



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T
Datum: 31. januar 2011.
Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija
Sekretar: g. John Hocking
Odluka od: 31. januara 2011.

TUŽILAC

protiv

**Jadranka PRLIĆA
Brune STOJIĆA
Slobodana PRALJKA
Milivoja PETKOVIĆA
Valentina ĆORIĆA
Berislava PUŠIĆA**

JAVNO

ODLUKA PO ZAHTJEVU PRLIĆEVE ODBRANE DA JOJ SE ODOBRI DODATNO VRIJEME ZA ZAVRŠNU RIJEČ

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Douglas Stringer

Obrana:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Zoran Ivanišević za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

PRETRESNO VIJEĆE III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtjevu Jadranka Prlića da mu se odobri dodatno vrijeme za završnu riječ", koji su branioci optuženog Jadranka Prlića (dalje u tekstu: Prličeva odbrana) podnijeli na javnoj osnovi 26. januara 2011., a kojim Prličeva odbrana traži od Vijeća da joj odobri dodatna tri sata – dakle, ukupno osam sati – za izlaganje završne riječi (dalje u tekstu: Zahtjev),¹

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor tužilaštva na Zahtjev Jadranka Prlića za prihvatanje dokaza 1D 00526 i Zahtjev za dodatno vrijeme za završnu riječ", koji je tužilaštvo podnijelo na javnoj osnovi 28. januara 2011., a kojim se tužilaštvo protivi Zahtjevu i traži od Vijeća da mu, u slučaju da odobri Zahtjev, odobri jednaku količinu dodatnog vremena za izlaganje završne riječi tužilaštva (dalje u tekstu: Odgovor tužilaštva),²

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor Ćorićeve odbrane na Zahtjev Jadranka Prlića da mu se odobri dodatno vrijeme za završnu riječ", koji su branioci optuženog Valentina Ćorića (dalje u tekstu: Ćorićeva odbrana) podnijeli na javnoj osnovi 28. januara 2011., a kojim Ćorićeva odbrana traži od Vijeća da joj, u slučaju da odobri Zahtjev, takođe odobri osam sati za izlaganje završne riječi (dalje u tekstu: Odgovor Ćorićeve odbrane),³

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor Petkovićeve odbrane na Zahtjev Jadranka Prlića da mu se odobri dodatno vrijeme za završnu riječ", koji su branioci optuženog Milivoja Petkovića (dalje u tekstu: Petkovićeva odbrana) podnijeli na javnoj osnovi 28. januara 2011., a kojim Petkovićeva odbrana traži od Vijeća da joj, u slučaju da odobri Zahtjev, takođe odobri osam sati za izlaganje završne riječi (dalje u tekstu: Odgovor Petkovićeve odbrane),⁴

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor Brune Stojića na Zahtjev Jadranka Prlića da mu se odobri dodatno vrijeme za završnu riječ od 25. januara 2011.", koji su branioci optuženog Brune Stojića (dalje u tekstu: Stojićeva odbrana) podnijeli na javnoj osnovi 28. januara 2011., a

¹ Zahtjev, str. 1 i 3.

² Odgovor tužilaštva, par. 1, 3 i 4.

³ Odgovor Ćorićeve odbrane, par. 3.

⁴ Odgovor Petkovićeve odbrane, par. 6.

kojim Stojićeva odbrana traži od Vijeća da joj, u slučaju da odobri Zahtjev, takođe odobri osam sati za izlaganje završne riječi (dalje u tekstu: Odgovor Stojićeve odbrane),⁵

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor Slobodana Praljka na Zahtjev Jadranka Prlića da mu se odobri dodatno vrijeme za završnu riječ", koji su branioci optuženog Slobodana Praljka (dalje u tekstu: Praljkova odbrana) podnijeli na javnoj osnovi 28. januara 2011., a kojim Praljkova odbrana traži od Vijeća da joj, u slučaju da odobri Zahtjev, odobri jednaku količinu vremena za izlaganje završne riječi (dalje u tekstu: Odgovor Praljkove odbrane),⁶

IMAJUĆI U VIDU "Nalog o rasporedu (za završne pretresne podneske i završne riječi tužilaštva i odbrane)", koji je Vijeće donijelo na javnoj osnovi 1. novembra 2010. (dalje u tekstu: Nalog od 1. novembra 2010.), a kojim je Vijeće odredilo da završni pretresni podnesak tužilaštva ne smije biti duži od 300 stranica, a završni pretresni podnesci odbrane 200 stranica po timu, te odobrilo 15 sati za izlaganje završne riječi tužilaštva, a 4 sata po timu za završne riječi odbrane,⁷

IMAJUĆI U VIDU "Nalog o promjeni rasporeda (za završne pretresne podneske i završne riječi tužilaštva i odbrane)", koji je Vijeće donijelo na javnoj osnovi 22. novembra 2010. (dalje u tekstu: Nalog od 22. novembra 2010.), a kojim je Vijeće promijenilo Nalog od 1. novembra 2010. tako što je povećalo broj stranica odobren tužilaštvu za završni pretresni podnesak na 400 stranica, te zbog toga ocijenilo primjerenim da timovima odbrane odobri više vremena za završnu riječ, odnosno pet sati umjesto četiri,⁸

IMAJUĆI U VIDU "Drugi nalog o promjeni rasporeda (za završne pretresne podneske i završne riječi tužilaštva i odbrane)", koji je Vijeće donijelo na javnoj osnovi 6. decembra 2010. (dalje u tekstu: Nalog od 6. decembra 2010.) i "Treći nalog o promjeni rasporeda (za završne pretresne podneske i završne riječi tužilaštva i odbrane)", koji je Vijeće donijelo na javnoj osnovi 4. januara 2011. (dalje u tekstu: Nalog od 4. januara 2011.), a kojima je Vijeće zadržalo odredbe prethodnih naloga u dijelu koji se odnosi na broj sati dodijeljen stranama u postupku za izlaganje završnih riječi,⁹

⁵ Odgovor Stojićeve odbrane, str. 4.

⁶ Odgovor Praljkove odbrane, par. 2.

⁷ Nalog od 1. novembra 2010., str. 8.

⁸ Nalog od 22. novembra 2010., str. 9-11.

⁹ Nalog od 6. decembra 2011., str 8 i Nalog od 4. januara 2011., str. 5.

BUDUĆI DA Prličeva odbrana u prilog Zahtjevu ističe da joj je potrebno dodatno vrijeme za završnu riječ jer treba da govori o većem broju tema od ostalih timova odbrane¹⁰ zbog toga 1) što je Prličeva odbrana predočila najpotpuniju tezu, posebno u pogledu broja svjedoka, a pet sati koje joj je Vijeće dodijelilo za završnu riječ zato nije dovoljno;¹¹ 2) što završni pretresni podnesak tužilaštva po svojoj terminologiji i mjestu koje u njemu zauzima optuženi Prlič njega čini najodgovornijim za krivična djela za koja se optuženi terete u Izmijenjenoj optužnici od 11. juna 2008. i daje mu glavnu ulogu u udruženom zločinačkom poduhvatu za koji se optuženi terete,¹² i na kraju, 3) što Prličeva odbrana treba da odgovori ne samo na završni pretresni podnesak tužilaštva, nego i na završne pretresne podneske ostalih timova odbrane,¹³

BUDUĆI DA se tužilaštvo u svom Odgovoru protivi Zahtjevu zbog toga 1) što svi timovi odbrane moraju odgovoriti na sve završne pretresne podneske i što Prličeva odbrana nije pokazala po čemu bi njen slučaj bio poseban i iziskivao više vremena od ostalih timova odbrane, i 2) što timovi odbrane zajedno raspolažu s dvostruko više vremena od tužilaštva,¹⁴

BUDUĆI DA tužilaštvo, alternativno, u slučaju da Vijeće odobri Zahtjev, traži od Vijeća da mu odobri identičnu količinu vremena za izlaganje završne riječi,¹⁵

BUDUĆI DA Vijeće prima na znanje činjenicu da se Stojićeva, Praljкова, Petkovićeva i Ćorićeva odbrana ne protive Zahtjevu, nego samo traže od Vijeća da i njima, u slučaju da odobri Zahtjev, dodijeli identičnu količinu vremena za izlaganje završnih riječi,

BUDUĆI DA Vijeće podsjeća Prličevu odbranu da je na odgovarajući način uzelo u obzir složenost i obim predmeta, broj optuženih, broj svjedoka koje je Vijeće saslušalo i broj dokaza uvrštenih u spis kad je određivalo obim završnih pretresnih podnesaka i vrijeme koje će tužilaštvu i timovima odbrane dodijeliti za završne riječi tužilaštva, odnosno timova odbrane,¹⁶

¹⁰ Zahtjev, str. 1.

¹¹ Zahtjev, par. 1.

¹² Zahtjev, par. 2.

¹³ Zahtjev, par. 3.

¹⁴ Odgovor tužilaštva, par. 1 i 3.

¹⁵ Odgovor tužilaštva, par. 4.

¹⁶ Nalog od 1. novembra 2010., str. 6 i 7.

BUDUĆI DA Vijeće podsjeća Prličevu odbranu da je, *pored toga*, u Nalogu od 22. novembra 2010. zbog povećanja obima završnog pretresnog podneska tužilaštva svakom timu odbrane dodijelilo dodatnih sat vremena za završnu riječ,¹⁷

BUDUĆI DA Vijeće napominje da nijedan argument Prličeve odbrane iznijet u prilog Zahtjevu ne predstavlja argument koji Vijeće ne bi bilo uzelo u obzir pri određivanju broja sati primjerenog za završnu riječ Prličeve odbrane,

BUDUĆI DA Prličeva odbrana ne može u ovoj fazi postupka razumno tvrditi da sadržaj završnog pretresnog podneska tužilaštva i mjesto koje u njemu ima optuženi Prličić za nju predstavljaju takvu novost da joj pet sati neće biti dovoljno za izlaganje završne riječi,

BUDUĆI DA Vijeće stoga odlučuje da odbije Zahtjev i zadrži odredbe iz Naloga od 22. novembra 2010., na koje je podsjetilo u Nalogu od 6. decembra 2010.¹⁸ i Nalogu od 4. januara 2011.,¹⁹ prema kojima vrijeme dodijeljeno Prličevoj odbrani za izlaganje završne riječi iznosi pet sati,

BUDUĆI DA su, shodno tome, alternativni zahtjevi za dodjelu dodatnog vremena Stojićeve, Praljkove, Petkovićeve i Čorićeve odbrane te tužilaštva u slučaju da Vijeće odobri Zahtjev, iznijeti u njihovim odgovorima, bespredmetni,

IZ TIH RAZLOGA,

NA OSNOVI pravila 54, 86 i 126*bis* Pravilnika o postupku i dokazima,

ODBIJA Zahtjev,

¹⁷ Nalog od 22. novembra 2010., str. 9 i 10.

¹⁸ Nalog od 6. decembra 2010., str. 8.

¹⁹ Nalog od 4. januara 2011., str. 5.

PROGLAŠAVA **BESPREDMETNIM** zahtjeve tužilaštva i Stojićeve, Praljкове, Petkovićeve i Ćorićeve odbrane za dodjelu dodatnog vremena u slučaju da Vijeće odobri Zahtjev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na francuskom.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsjedavajući Vijeća

Dana 31. januara 2011.

U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]